



5083#A



## GARDINGER Camping-Gaskocher einflammig CAMP ALLGAS



Der mobil einsetzbare GARDINGER Campingkocher eignet sich für den Betrieb mit unterschiedlichen Gasflaschen. Dank des mitgelieferten Adapterschlauchs lässt er sich sowohl mit MsF-1A-Kartuschen (einbaufähig), 7/16“ Gaskartuschen und sogar mit einer 5/11 kg Mehrweg-Propanflasche betreiben (hierfür sind weitere Adapter optional erhältlich). Zur Sicherheits- und Komfortausstattung zählen eine Arretierfunktion für die Einbau-Kartuschen MsF-1A, eine Piezozündung und die stufenlose Leistungsregulierung des Brenners. Aufgrund seines kompakten Designs und seines geringen Gewichts ist der Kocher im Campingbereich, im Katastrophenschutz oder als Notkocher für Zuhause einsetzbar (in gut belüfteter Umgebung oder im Außenbereich).

### Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Diese Hinweise sind aufzubewahren und zur späteren Einsicht bereitzuhalten. Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, dürfen nicht verändert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Unfälle infolge eigenmächtig erfolgter, baulicher Änderungen am Gerät, dem Entfernen von Bauteilen oder der Verwendung von Komponenten, die für den Betrieb nicht ausdrücklich vom Hersteller zugelassen worden sind.

**Maßnahmen vor Anschließen der Gasflaschen:** Verwenden Sie ausschließlich vorgeschriebene Behälter und Brennerteile. Die Verwendung unzulässiger Komponenten kann zu schweren Unfällen führen. Schließen Sie niemals einen Behälter an, ohne vorher die dort aufgedruckten Instruktionen zu lesen. Vergewissern Sie sich, dass Verschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Überprüfen Sie die Zuleitungen, insbesondere den Adapterschlauch auf Beschädigungen. Nehmen Sie auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb, das irgendeine Beschädigung aufweist.

**Alle Zuleitungen am Gerät schließen,** bevor ein Behälter angeschlossen wird. Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen und achten Sie darauf, dass immer eine dichte Verbindung hergestellt wird, bevor Sie den Brenner zünden. Schließen Sie die Behälter nur an einem gut belüfteten Platz und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen an. Halten Sie insbesondere Kinder, beeinträchtigte Personen und Haustiere vom Gerät fern. Der Brenner wird beim Betrieb heiß, es besteht Verbrennungsgefahr!

**WARNUNG:** Dieses Gerät verbraucht Sauerstoff und erzeugt Kohlenmonoxid. Zur Vermeidung von Lebensgefahr darf dieses Gerät NICHT in unbelüfteten Bereichen, in Gebäuden, in Zelten, in Fahrzeugen oder in sonstigen geschlossenen Räumen angezündet oder benutzt werden. **NUR IM FREIEN BENUTZEN!**

Achten Sie immer auf einen ebenen, feuerfesten Aufstellplatz und eine Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen ist. Es muß ein ausreichender Abstand zu brennbarem Material sichergestellt werden. Halten Sie einen Mindestabstand zu Wänden oder Decken von mindestens 1000 mm betragen. Andernfalls besteht Feuergefahr!

Rauchen ist beim Behälterwechsel und während der gesamten Betriebszeit verboten! Beachten Sie die Anweisungen zum Behälterwechsel. Den Zusammenbau immer vom Brennstoffbehälter aus beginnen. Den gezündeten Kocher nicht herumtragen, fallen lassen oder verschieben. Gerät nicht kippen. Legen Sie den Zuleitungsschlauch vom Brenner weg, vermeiden Sie ein Anschmoren des Schlauchs. Wechseln Sie beschädigtes Zubehör sofort aus, bevor Sie das Gerät weiterverwenden.

Decken Sie das Gerät beim Betrieb niemals mit Windschutzvorrichtungen, Steinen, Blechen oder Brettern ab. Verwenden Sie niemals zwei oder mehr Kocher nebeneinander, um große Pfannen oder Töpfe zu erhitzen. In diesem Fall kann es zu einer Überhitzung und Beschädigung des Kochers und der Gaskartusche kommen. Eine derartige Überhitzung ist lebensgefährlich!

### **Leckagen**

Im Falle einer Leckage am Gerät (Geruch von Gas) das Gerät sofort an eine gut belüftete Stelle im Freien und in einen ausreichenden Abstand von Zündquellen bringen, an der die Undichtheit gefahrlos untersucht und behoben werden kann. Eine Untersuchung auf Gasleckage darf nur im Freien erfolgen. Niemals mit offener Flamme nach Lecks suchen, sondern Seifenwasser verwenden. Benutzen Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder verschlissenen Dichtungen oder ein leckendes, beschädigtes oder nicht einwandfrei funktionierendes Gerät.

**Wichtig:** Das Gerät während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt lassen. Niemals Töpfe trocken kochen lassen. Heiße Teile während des Gebrauchs und unmittelbar danach nicht berühren.

### **Transport und Lagerung**

Montieren, demontieren und transportieren Sie das Gerät nur in abgekühltem Zustand. Bei Nichtgebrauch stets Kartusche bzw. die Flüssigbrennstoffbehälter abschrauben. Kartusche oder Flasche an einem sicheren Ort aufbewahren, an dem sich keine Wärmequellen oder offene Flammen befinden. Gerät kühl und trocken an einem belüfteten Ort aufbewahren. Die Lagerung erfolgt idealerweise im mitgelieferten Koffer.

### **Brennstoffe**

Dieses Gerät ist für die Verwendung von Butan oder Propan/Butan ausgelegt. Wenn Sie den Kocher auch in der kalten Jahreszeit verwenden wollen, empfehlen wir WELDINGER Wintergas (Artikel 7838).

Hinweis: Wenn Sie Propan/Butan-Kartuschen verwenden, müssen Sie die Flamme wegen des höheren Gasdrucks in der Kartusche einregeln, damit der Brenner gleichmäßig brennt!

Folgende Gasflaschentypen sind mit der Serienausstattung anschliessbar:

- MSF-1A/GB-1A/CP250/BGK-1
- 7/16“ Eurokartuschen in allen Größenvarianten
- amerikanische Einweg-Gaskartuschen

Für den Betrieb von handelsüblichen 7/16“ Kartuschen liegt ein Adapter bei.

Für den optionalen Betrieb mit einer Mehrweg-Gasflasche sind folgende Komponenten erforderlich:

- Regler-Schlauch-Set mit Schnellkupplung und 7/16“-Adapter (Artikel 5366)

### **Inbetriebnahme**

Drehen Sie die Topfaufgabe um, so dass die Topfhalter nach oben weisen. Für mehr Stabilität lässt sich die Auflage sehr eng in den Kocher einpassen. Stellen Sie sicher, dass der Arretierhebel auf

UNLOCK und das Regulierventil in der Stellung OFF stehen. Sollte das Regulierventil auf IGNITION stehen, lässt sich die Gasflasche nicht einsetzen.

Verwendung einer MSF-1A-Kartusche: Schrauben Sie den Kunststoffdeckel von der Kartusche ab und setzen Sie die Flasche in das Gehäuse ein, indem Sie das Ventil bis zum Anschlag handfest an das Messinggewinde anschrauben. Schliessen Sie die seitliche Abdeckung und verriegeln Sie die Flasche. Stellen Sie dann das Regulierventil auf IGNITION und drehen Sie es gegen den Widerstand, bis das Knackgeräusch der Piezozündung ertönt. Die Flamme ist nun entzündet. Regeln Sie den Brenner bei Bedarf ein. Sie sind bereit zum Kochen.

Verwendung einer 7/16“-Kartusche: Führen Sie den Adapterschlauch durch die hintere Öffnung durch das Gerät und drehen Sie mit der Überwurfmutter den Adapterschlauch am Gaseingang des Geräts fest. Montieren Sie dann die 7/16“-Gaskartusche am Adapter und drehen Sie den Adapter in den Schlauch ein. Achten Sie darauf, dass die Kartusche einen ausreichende Abstand zum Brenner hat. Schieben Sie den Arretierhebel auf FUEL LOCK und zünden Sie das Gas über das Regulierventil wie oben beschrieben.

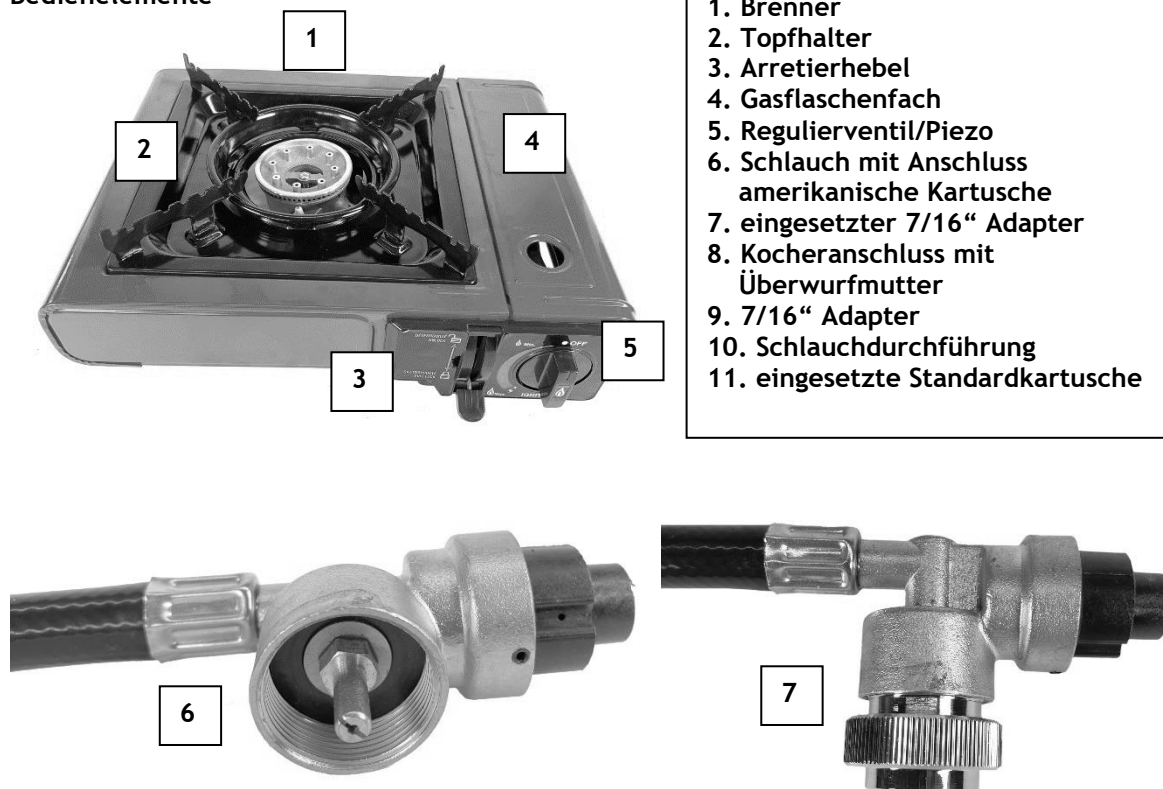
Verwendung einer amerikanischen Kartusche: Doie Montage erfolgt wie bei der 7/16“-Kartusche, Sie lassen nur den Adapter weg und schrauben die Kartusche direkt an den Schlauch.

Achtung: Kartuschen Nur von Hand, d.h. ohne Werkzeug anziehen. Bei übermäßigem Anziehen kann die Kartusche beschädigt werden!

### Leckagen finden

Achten Sie darauf, daß eine vollständige Gasabdichtung besteht. Eine Überprüfung auf Gasdichtheit darf nur im Freien erfolgen. Niemals mit offener Flamme nach Lecks suchen. Verwenden Sie ausschließlich Seifenwasser. Das Seifenwasser an den Verbindungsstellen und Anschlüssen des Geräts auftragen. Bei Leckage entstehen Blasen um den Leckagebereich herum. Falls Sie Zweifel haben oder Gas hören oder riechen, dürfen Sie das Gerät nicht anzünden. In diesem Fall die Gaskartusche wieder abschrauben und das Gerät bei Ihrem Fachhändler zur Überprüfung einliefern.

### Bedienelemente





9



### Kochvorgang beenden

Schließen Sie das Regulierventil und lassen Sie den Kocher abkühlen. Reinigen Sie den Kocher nach dem Abkühlen bei Bedarf mit Seifenwasser. Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden! Drehen Sie die Topfauflage um und verstauen Sie den Adapterschlauch wieder im Flaschenfach. Für Transport und Lagerung ist die Flasche vom Gasanschluss zu entfernen. Legen Sie den Kocher anschließend in den Koffer zurück.

**ACHTUNG:** Niemals die Kartusche bei laufendem Betrieb abschrauben! Aufgrund der hohen Temperatur und des aufgebauten Drucks besteht Verbrennungs- und Unfallgefahr.

### Technische Daten

verwendbare Brennstoffe	Butan, Propan-Butan
Nennwärmeleistung	2,1 kW
Gasverbrauch	150 g/h
Gewicht	2,2 kg
Abmessungen (BxTxH)	330x285x88 mm
Zündung	Piezo

Für Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an den Kundendienst unseres Vertriebspartners HausundWerkstatt24:

**HausundWerkstatt** 24

Huw24 e. K.  
 Germendorfer Dorfstr. 37  
 16515 Oranienburg / OT Germendorf  
 www.hausundwerkstatt24.de

Telefon: 03301/689756-0  
 Telefax: 03301/689756-99  
 Email: info@hausundwerkstatt24.de

TIPP: Weitere Produktinformationen erhalten Sie auch in unserem Youtube-Video:  
<https://www.youtube.com/watch?v=vO-dW9TtkhM>

## EU - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Dieses Gerät: GARDINGER Kartuschenkocher CAMP ALLGAS  
Artikel: 5083

erfüllt die Anforderungen der Gasgeräte-Richtlinie/Regulierungsrichtlinie  
(GAR) (EU) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019

in Bezug auf Geräte, die gasförmige Brennstoffe verbrennen, und der Richtlinie 2015/863/  
EU über Beschränkungen der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe.

Im Fall von unbefugten Veränderungen, unsachgemäßen Reparaturen oder Umbauten verliert diese  
Erklärung ihre Gültigkeit.

Oranienburg, den 1.11.2017

Bert Schanner Geschäftsführer

Ersatz-Standardkartuschen und andere Gaskartuschen erhalten Sie jederzeit unter  
<https://www.hausundwerkstatt24.de/Einwegkartuschen-Brenngase>.

### Information nach §§ 9 (1) & (2), 10 (3) ElektroG für Privathaushalte



WEproEE-Reg.-Nr.: DE89626692

WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment)-Richtlinie

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers bedeutet, dass das von Ihnen erworbene Elektrogerät am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Für die Rückgabe Ihrer Elektro- und Elektronikaltgeräte nutzen Sie bitte die kostenfreien Sammelstellen Ihrer Kommune. Die entsprechenden Adressen und Öffnungszeiten erhalten Sie bei Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung. Dort werden Elektro- und Elektronikaltgeräte separat gesammelt, wiederverwendet, stofflich verwertet und fachgerecht entsorgt, ohne dass die enthaltenen Gefahrstoffe eine schädliche Auswirkung auf Mensch und Umwelt haben. Alternativ können Sie Ihr Altgerät auch an die DINGER Germany GmbH unter der unten genannten Adresse zurücksenden. Wir kümmern uns für Sie um eine sichere und umweltfreundliche Entsorgung.

Hersteller: DINGER Germany GmbH • Am Bahndamm 15 • D-16515 Oranienburg • [www.dinger-germany.com](http://www.dinger-germany.com).